

# KÖNYVISMERTETŐ

## A projektmenedzsment újabb mérföldköve

Projektmenedzsment útmutató  
(PMBOK®Guide)

5. kiadás

Budapest: Akadémiai Kiadó, 2013

A különböző szakmák által kialakított és folyamatosan fejlesztett tudásgyűjtemények (body of knowledge) körében 1996-ban jelent meg is a projektmenedzsment alapkönyvének – egy 1983-as white papernek köszönhetően nem teljesen előzmények nélküli – első hivatalos kiadása, a Guide to the Project Management Body of Knowledge (PMBOK). Az angol nyelvű kötetet a legnagyobb és legjelentősebb projektmenedzsment szervezet, a Project Management Institute (PMI) adta ki azzal a céllal, hogy egységes terminológia bevezetésével és egy következetes, világos, zárt struktúra kialakításával segítse a gyakorló projektmenedzsereket, oktatókat, kutatókat a fogalomkészlet azonos értelmezésében és a teljes projektmenedzsment folyamatrendszer logikájának megértésében. Időközben ennek az útmutatónak különböző kiadásait a világ számos országában több, mint négy millió példányban vásárolták meg az érdeklődők. A PMI-re az alaplíra tankönyvként építve kidolgozta az egyik legelfogadottabb nemzetközi projektmenedzsment minősítési rendszert is, amelynek segítségével már közel hatszáz ezren szereztek Project Management Professional (PMP)® minősítést. A PMBoK jelentőségét az is jelzi, hogy az

amerikai Villamosmérnökök Egyesülete (Institute of Electrical and Electronic Engineers, IEEE) és az Amerikai Nemzeti Szabványügyi Hivatal (American National Standards Institute, ANSI) egyedüli projektmenedzsment-szabványként ismerik el. Ez azt jelenti, hogy – az ISO szabványcsaláddal hasonlóan – nem feltétlenül kell minden egyes javasolt lépést végrehajtani, illetve számos esetben az eszköz, a technika nincsen konkrétan meghatározva, de a kereteket meghatározó rendszerteljes körűen rendelkezésre áll, ennél fogva a továbblépéshez lokalizálni kell azt, vagyis figyelembe kell venni a konkrét projekt sajátosságait is (iparág, alkalmazási terület, méret, komplexitás stb.).

A PMBoK ötödik kiadása önkéntes írók, szerkesztők és lektorok munkájának eredményeképpen a 2013-as év elején jelent meg, amelynek magyar változatát rekord gyorsasággal a PMI Budapest (a nemzetközi szövetség magyarországi tagozata) önkénteseinek erőfeszítéseivel már 2013 végén az Akadémiai Kiadó gondozásában sikerült megjelentetni. Az ötödik kiadás számos kérdést tisztázott és az újdonságok közül néhányat érdemes kiemelni. A projektmenedzsment-folyamatok száma 42-ről 47-re nőtt és ezek nem kilenc, hanem tíz tudásterülethez kapcsolódnak. A Projektkommunikáció-menedzsment területén található Érintettek kezelése folyamat új, önálló tudásterületként való szerepeltetése (Projektérintett-menedzsment) kifejezi a szerzők azon szándékát, hogy hangsúlyozzák az érintetteknek projekteken betöltött szerepének folyamatosan

növekvő jelentőségét. Hasonló okokból a tervezés már nemcsak a Projektintegráció-menedzsment terület kizárólagos sajátossága, hanem új, kapcsolódó folyamatként megjelent a többi területen is. A projektiroda (project management office, PMO) struktúrájának a szervezetben megvalósított projektekre gyakorolt hatása alapján történő tipizálása jelzi, hogy még inkább az érdeklődés középpontjába került. További újdonság az egyéb speciális módszertanok megemlézése (agilis módszerek, PRINCE2 stb.), amely alapul szolgál az ezekkel kialakítható kapcsolódási pontok létrehozásához. Ez a PMI szigorúan vett saját tevékenységeiben is fontos, mivel a szervezet pl. agilis minősítések kiadásával is foglalkozik: Agile Certified Practitioner (PMI-ACP)®. A szabványszerűséggel, a koncepcionális keretek elvével némileg szakítva, az ötödik kiadás tartalmaz egy, a kritikus út módszer szerint elemzett, kisméretű tevékenység élű hálót. Üdvözlendő újdonság a megtermelt érték-számítás mutatóinak összefoglaló táblázata, amely a képletek mellett összefoglalja azok lexikális meghatározásait és röviden a használatukról is említést tesz.

Az PMBoK harmadik kiadásának fordítása volt a közel két évig tartó, első magyar projekt. Ezzel szemben a mostani kiadvány nagyon gyorsan, az eredetivel azonos naptári évben megjelent, köszönhetően annak, hogy az alkalmazott internetes, iteratív, konszenzust kereső munkamódszer már nem volt újdonság az önkéntesek számára, illetve a résztvevők köre az első

projekt óta csak minimálisan változott. A magyar nyelvű terminológia továbbra is központi kérdés maradt, ráadásul az eredeti változatban is sok kifejezés megváltozott (pl. Verify Scope helyett Validate Scope, Distribute Information helyett Manage Communications). Ezek megfelelőjét a szövegkörnyezetet és az eredeti változtatások szándékát is figyelembe véve a legnagyobb gonddal és precizitással kellett megtalálni. A fenti néhány példát tekintve is látható, hogy milyen hosszú eszmecsereket idézhetnek ezek elő, illetve hogy milyen nehéz lehetett bármilyen konszenzust elérni. A munka jellegét és alaposságát jól tükrözi azon mondat-

nak az esete, amelyről az önkéntesi körben kialakult bizonytalanságok miatt a francia, olasz, spanyol és német munkaanyagok megvizsgálása után született csak döntés. Számos esetben a hazai szakmai nyelv kiforrottságára miatt nagyon nehéz volt megfelelő szavakat, kifejezéseket találni: amikor nem volt tökéletes átfedés a jelentések között, vagy amikor egy adott szónak a másik nyelven számos, eltérő jelentésű megfelelői voltak. Ennek fényében feltétlenül kiemelendő a magyar változat egyik legnagyobb eredménye: a könyv végén található Gloszszárium közel 800 kifejezés magyar nyelvű magyarázatát és angol nyelvű megfelelőjét tartalmazza.

A PMBoK-projekt egyrészt ki-  
válóan segíti a hazai szövetségek azon céljainak elérését, hogy tudásközpontként szakmailag támogassák a projektmenedzsereket, és könnyen hozzáférhetővé tegyék számukra a nemzetközi eredményeket magyarul is, másrészt lehetőséget teremt a téma hazai oktatói, kutatói, szakemberei és gyakorló projektmenedzserei számára a témában való közös gondolkodásra és elmélyülésre. A projekt egyik résztvevőjeként ajánlom a kedves olvasó figyelmébe a magyar projektmenedzsment-kultúra területén ismét mérföldkövet jelentő kiadványt.

*Sebestyén Zoltán*

## CONTENTS

<b>FÜLÖP, Gyula – HÓDI HERNÁDI, Bettina</b> Sustainability accounting as the success factor of corporate sustainability strategy .....	2
<b>POLYÁK, Ildikó – ANDRÁSI, Gábor – KÉRY, Dóra – – Tardos, Katalin</b> Intercultural competence and possibilities of organizational measuring .....	18
<b>KIS, Gergely</b> Evaluation of the increasing state's role in the electronic communications network development in Hungary .....	30

<b>HAUCK, Zsuzsanna</b> Aspects of the outsourcing-integration dilemma – quality makes the difference .....	41
<b>MORVAI, Róbert – SZEGEDI, Zoltán</b> Power relations in the food supply chains .....	51
<b>BAUER, Dávid</b> Effective leadership behaviors in Slovak organizational environment – Introduction to the Slovak implicit leadership theories – Results of the GLOBE research .....	66
<b>Book review</b> .....	86

### VEZETÉSTUDOMÁNY